III

(Akti, sprejeti v skladu s Pogodbo EU)

AKTI, SPREJETI V SKLADU Z NASLOVOM V POGODBE EU

SKUPNO STALIŠČE SVETA 2007/140/SZVP

z dne 27. februarja 2007

o omejevalnih ukrepih proti Iranu

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o Evropski uniji in zlasti člena 15 Pogodbe,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Varnostni svet Združenih narodov je 23. decembra 2006 sprejel Resolucijo št. 1737 (2006) (v nadaljevanju „RVSZN 1737 (2006) "), s katero poziva Iran, naj brez odlašanja zaustavi nekatere dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, in uvaja nekatere omejevalne ukrepe proti Iranu.

(2) Svet Evropske unije je 22. januarja 2007 pozdravil ukrepe iz RVSZN 1737 (2006) ter vse države pozval, da jih v celoti in nemudoma uresničijo.

(3) RVSZN 1737 (2006) prepoveduje neposredno ali posredno dobavo, prodajo ali prenos predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije v Iran, ki bi lahko prispevali k dejavnostim v zvezi z obogatitvijo ali predelavo urana oziroma s pridobivanjem težke vode ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja v Iranu. Ti predmeti, surovine, oprema, blago in tehnologije so na seznamih Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga in Režima kontrole raketne tehnologije.

(4) RVSZN 1737 (2006) prav tako prepoveduje zagotavljanje tehnične pomoči ali usposabljanja, finančne pomoči, naložb, posredniških ali drugih storitev v zvezi s predmeti, za katere velja prepoved izvoza. Svet meni, da je primerno to prepoved razširiti na vse predmete s seznamov Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga in Režima kontrole raketne tehnologije ter da bi morale te prepovedi vključevati tudi financiranje.

(5) RVSZN 1737 (2006) določa, da bi moral biti prepovedan tudi izvoz določenih drugih predmetov, če se ugotovi, da bi prispevali k dejavnostim v zvezi z obogatitvijo ali predelavo urana oziroma s pridobivanjem težke vode, k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali k dejavnostim, glede katerih je MAAE izrazila zaskrbljenost; taki predmeti bi se zato lahko izvažali le z dovoljenjem pristojnih organov držav članic.

(6) RVSZN 1737 (2006) nadalje prepoveduje kupovanje predmetov, za katere velja omenjena prepoved izvoza, iz Irana.

(7) RVSZN 1737 (2006) države članice poziva, da nadzirajo vstopanje oseb, določenih v Prilogi k RVSZN 1737 (2006), ki sodelujejo pri dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvijanju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezane ali jih podpirajo, in drugih oseb, ki sta jih določila Varnostni svet ali Odbor, ustanovljen v skladu z odstavkom 18 RVSZN 1737 (2006) (v nadaljevanju „Odbor"), na svoje ozemlje ali njihov tranzit čez svoje ozemlje.

(8) V skladu s sklepi Sveta z dne 22. januarja 2007 in cilji RVSZN 1737 (2006) bi bilo treba za osebe, ki sta jih določila Varnostni svet ali odbor, ter druge osebe ob uporabi istih meril, kot jih je uporabil Varnostni svet za opredelitev zadevnih oseb, uporabiti omejitve pri dovolitvi vstopa.

(9) RVSZN 1737 (2006) poleg tega nalaga zamrznitev sredstev, drugega finančnega premoženja in gospodarskih virov, ki pripadajo osebam ali subjektom, za katere Varnostni svet ali Odbor ugotovi, da sodelujejo v dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali razvijanju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezani ali jih podpirajo, oziroma so v njihovi lasti, jih posedujejo ali neposredno ali posredno nadzirajo; isto velja za osebe ali subjekte, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, in subjekte, ki jih imajo v lasti ali jih nadzorujejo, tudi z nezakonitimi sredstvi; nalaga tudi obveznost, da se tem osebam ali subjektom ne smejo dati na voljo nikakršna sredstva, finančno premoženje ali gospodarski viri, niti se ne smejo uporabljati v njihovo korist.

(10) V skladu s sklepi Sveta z dne 22. januarja 2007 ter z namenom izpolnitve ciljev RVSZN 1737 (2006) bi bilo treba zamrznitev sredstev iz uvodne izjave 9, uporabiti tudi za druge osebe in subjekte, kot jih določi Svet v skladu z istimi merili, kot jih za opredelitev zadevnih oseb ali subjektov uporabljata Varnostni svet in Odbor.

(11) RVSZN 1737 (2006) vse države poziva, da skrbno nadzorujejo in preprečujejo specializirano poučevanje ali usposabljanje iranskih državljanov v strokah, ki bi prispevale k dejavnostim Irana, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvijanju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

(12) Za izvajanje nekaterih ukrepov je potrebno ukrepanje Skupnosti –

SPREJEL NASLEDNJE SKUPNO STALIŠČE:

Člen 1

1. Neposredna ali posredna dobava, prodaja ali prenos naslednjih predmetov, surovin, opreme, blaga, tehnologije ter programske opreme v Iran, za uporabo v Iranu ali v njegovo korist, s strani državljanov držav članic, prek ozemlja držav članic oziroma ob uporabi plovil ali zračnih plovil pod njihovo zastavo so prepovedani, in sicer ne glede na to, ali izvirajo z ozemlja držav članic ali ne:

(a) predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije s seznamov Skupine držav dobaviteljic jedrskega blaga in Režima kontrole raketne tehnologije,

(b) drugih predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije, ki jih določita Varnostni svet ali Odbor in ki bi lahko prispevale k dejavnostim v zvezi z obogatitvijo ali predelavo urana ali s pridobivanjem težke vode ali k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

2. Prepovedano je tudi:

(a) neposredno ali posredno zagotavljanje tehnične pomoči ali usposabljanja, naložb ali posredniških storitev v zvezi s predmeti, surovinami, opremo, blagom in tehnologijo, opredeljenimi v odstavku 1, ter dobavljanje, izdelovanje, vzdrževanje in uporaba teh predmetov, surovin, opreme, blaga ali tehnologije za katero koli osebo, subjekt ali organ v Iranu ali za uporabo v Iranu;

(b) neposredno ali posredno zagotavljanje financiranja ali finančne pomoči v zvezi s predmeti in tehnologijami iz člena 1, še zlasti nepovratnih sredstev, posojil in zavarovanj izvoznih kreditov za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz teh predmetov in tehnologije ali za zagotavljanje tehničnega usposabljanja, storitev ali pomoči s tem v zvezi kateri koli osebi, subjektu ali organu v Iranu ali za uporabo v Iranu;

(c) zavestno ali namerno sodelovanje pri dejavnostih, katerih namen ali učinek je izogibanje prepovedim iz točk (a) in (b).

3. Prepovedano je kupovanje predmetov, surovin, opreme, blaga in tehnologije iz odstavka 1 s strani državljanov držav članic ali z uporabo plovil ali zračnih plovil pod njihovo zastavo iz Irana, ne glede na to, ali izvirajo z ozemlja Irana ali ne.

Člen 2

1. Za vsak primer neposredne ali posredne dobave, prodaje ali prenosa v Iran, oziroma za uporabo v Iranu ali v njegovo korist, predmetov, surovin, opreme, blaga, tehnologije in programske opreme, ki niso vključeni v člen 1 in bi lahko prispevali k dejavnostim v zvezi z obogatitvijo ali predelavo urana oziroma s pridobivanjem težke vode, k razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja ali k dejavnostim v zvezi z drugimi vprašanji, glede katerih je MAAE izrazila zaskrbljenost ali jih opredelila kot odprta vprašanja, s strani državljanov držav članic ali prek ozemlja držav članic ali z uporabo plovil ali zračnih plovil pod njihovo zastavo je potrebno dovoljenje pristojnih organov države članice izvoznice. Evropska skupnost sprejme potrebne ukrepe, da bi določila ustrezne predmete, na katere se nanaša ta določba.

2. Tudi za zagotavljanje:

(a) tehnične pomoči ali usposabljanja, naložb ali posredniških storitev v zvezi s predmeti, surovinami, opremo, blagom in tehnologijo, opredeljenih v odstavku 1, ter dobavljanje, izdelovanje, vzdrževanje in uporabo teh predmetov neposredno ali posredno za katero koli osebo, subjekt ali organ v Iranu ali za uporabo v Iranu;

(b) financiranja ali finančne pomoči v zvezi s predmeti in tehnologijami iz odstavka 1, še zlasti nepovratnih sredstev, posojil in zavarovanj izvoznih kreditov, za prodajo, dobavo, prenos ali izvoz teh predmetov ali za zagotavljanje s tem povezanega tehničnega usposabljanja, storitev ali pomoči neposredno ali posredno kateri koli osebi, subjektu ali organu v Iranu ali za uporabo v Iranu

je potrebno dovoljenje pristojnega organa države članice izvoznice.

3. Pristojni organi držav članic ne izdajo dovoljenja za kakršno koli dobavo, prodajo ali prenos predmetov, surovin, opreme, blaga ali tehnologije iz odstavka 1, če ugotovijo, da bi taka prodaja, dobava, prenos ali izvoz ali zagotovitev take storitve prispevala k dejavnostim iz odstavka 1.

Člen 3

Ukrepi, ki jih uvaja člen 1(1) in (2), se ne uporabljajo, če Odbor vnaprej in za vsak primer posebej ugotovi, da taka dobava, prodaja, prenos ali zagotavljanje tovrstnih predmetov ali pomoči zagotovo ne bodo prispevali k razvoju tehnologij, s katerimi Iran podpira svoje dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, tudi v primerih, ko so takšni predmeti ali pomoč namenjeni za hrano ali v kmetijske, zdravstvene ali druge humanitarne namene, pod pogojem, da:

(a) so v pogodbe o dobavi takšnih predmetov ali zagotavljanju pomoči vključena ustrezna zagotovila glede končnih uporabnikov in

(b) se je Iran zavezal, da takšnih predmetov ne bo uporabil za dejavnosti, nevarne z vidika širjenja jedrskega orožja, ali za razvoj izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

Člen 4

1. Države članice sprejmejo potrebne ukrepe za preprečitev, da bi na njihovo ozemlje vstopale ali čezenj potovale:

(a) osebe s seznama v Prilogi k RVSZN 1737 (2006) in druge osebe, ki sta jih določila Varnostni svet ali Odbor v skladu z odstavkom 10 RVSZN 1737. Te osebe so naštete v Prilogi I;

(b) druge osebe, ki niso vključene v Prilogo I in sodelujejo pri dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvijanju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezane ali jih podpirajo, tudi s sodelovanjem pri nabavah prepovedanih predmetov, blaga, opreme, surovin in tehnologije, kot so našteti v Prilogi II.

2. Odstavek 1 nobene države članice ne zavezuje k temu, da lastnim državljanom odkloni vstop na svoje ozemlje.

3. Odstavek 1 ne vpliva na primere, ko posamezno državo članico zavezuje mednarodnopravna obveznost, in sicer:

(i) kot državo gostiteljico mednarodne medvladne organizacije;

(ii) kot državo gostiteljico mednarodne konference, sklicane s strani ali pod pokroviteljstvom Združenih narodov;

(iii) v skladu z večstranskim sporazumom o dodeljenih privilegijih in imunitetah;

(iv) v okviru Lateranske pogodbe, ki sta jo leta 1929 sklenila Sveti sedež (Vatikanska mestna država) in Italija.

4. Odstavek 3 se uporablja tudi v primerih, ko je država članica gostiteljica Organizacije za varnost in sodelovanje v Evropi (OVSE).

5. Svet je ustrezno obveščen o vseh primerih, ko država članica odobri izjemo v skladu z odstavkoma 3 ali 4.

6. Države članice lahko odobrijo izjemo pri ukrepih iz odstavka 1, če ugotovijo, da je potovanje upravičeno zaradi:

(i) nujne humanitarne potrebe, vključno z verskimi obveznostmi,

(ii) potrebe po izpolnitvi ciljev RVSZN 1737 (2006), tudi tistih, ki izhajajo iz člena XV Statuta MAAE,

(iii) sodelovanja na medvladnih sestankih, vključno s tistimi, ki jih podpira Evropska unija ali gosti država članica, ki predseduje OVSE, na katerih poteka politični dialog, ki neposredno spodbuja demokracijo, človekove pravice in vladavino prava v Iranu.

7. Država članica, ki želi odobriti izjeme iz odstavka 6, o tem pisno obvesti Svet. Izjema se šteje za odobreno, razen če eden ali več članov Sveta ne vloži pisnega ugovora v dveh delovnih dneh po prejemu uradnega obvestila o predlagani izjemi. Če eden ali več članov Sveta vloži ugovor, lahko Svet s kvalificirano večino odloči, da se predlagana izjema odobri.

8. Kadar država članica v skladu z odstavki 3, 4 in 6 dovoli vstop na svoje ozemlje ali tranzit prek njega osebam s seznama v prilogah I in II, se dovoljenje omeji na namen, za katerega je bilo odobreno, in na osebe, na katere se nanaša.

9. Če je bila izjema odobrena, države članice Odbor obvestijo o vstopu oseb iz Priloge I na njihovo ozemlje ali o tranzitu teh oseb prek njihovega ozemlja.

Člen 5

1. Vsa sredstva ali gospodarski viri, ki neposredno ali posredno pripadajo naslednjim osebam, so v njihovi lasti oziroma jih posedujejo ali nadzirajo:

(a) osebe s seznama v Prilogi k RVSZN 1737 in druge osebe in subjekti, ki sta jih določila Varnostni svet ali Odbor v skladu z odstavkom 12 RVSZN 1737; te osebe in subjekti so našteti v Prilogi I,

(b) osebe in subjekti, ki jih Priloga I ne zajema in sodelujejo pri dejavnostih Irana, nevarnih z vidika širjenja jedrskega orožja, ali pri razvijanju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja, so z njimi neposredno povezani ali jih podpirajo, ali osebe ali subjekti, ki delujejo v njihovem imenu ali po njihovih navodilih, ali subjekti, ki so v njihovi lasti ali pod njihovim nadzorom, tudi s pomočjo nezakonitih sredstev, kot so našteti v prilogi II,

se zamrznejo.

2. Osebam in subjektom iz odstavka 1 se neposredno ali posredno ne dajo na voljo ali v njihovo korist nobena sredstva ali gospodarski viri.

3. Izjeme so dopustne za sredstva in gospodarske vire, ki so:

(a) potrebni za zadovoljevanje osnovnih potreb, vključno s plačilom živil, najemnine ali hipoteke, zdravil in zdravljenja, davkov, zavarovalnih premij in komunalnih storitev;

(b) namenjeni izključno za plačilo zmernih honorarjev in povračilo nastalih izdatkov, povezanih z zagotavljanjem pravnih storitev;

(c) namenjeni izključno za plačila pristojbin in stroškov storitev v skladu z notranjo zakonodajo za rutinsko vodenje ali vzdrževanje zamrznjenih sredstev ali gospodarskih virov, potem ko zadevna država članica uradno obvesti odbor o nameri, da, če je

ustrezno, dovoli dostop do teh sredstev in gospodarskih virov, in če odbor v petih delovnih dneh po takšnem obvestilu o tem ne sprejme negativne odločitve.

4. Izjeme so dopustne tudi za sredstva in gospodarske vire, ki so:

(a) potrebni za izredne stroške, potem ko zadevna država članica uradno obvesti odbor in od njega pridobi odobritev,

(b) predmet sodne, upravne ali arbitražne pravice do zadržanja ali razsodbe; v tem primeru se lahko sredstva in gospodarski viri uporabijo za izvršitev te pravice do zadržanja ali razsodbe, pod pogojem, da je pravica do zadržanja ali razsodba nastala pred datumom RVSZN 1737 (2006) in da ni v korist osebe ali subjekta iz odstavka 1 ter potem ko zadevna država članica uradno obvesti odbor.

5. Odstavek 2 se ne uporablja za dobropise na zamrznjenih računih iz naslova:

(a) obresti ali drugih dohodkov na teh računih ali

(b) zapadlih plačil na zamrznjene račune za pogodbe, sporazume ali obveznosti, ki so bile sklenjene ali so nastale pred 23. decembrom 2006,

pod pogojem, da za vse takšne obresti, druge dohodke in plačila še naprej velja odstavek 1.

6. Odstavek 1 ne preprečuje določeni osebi ali subjektu, da nakaže plačilo po pogodbi, sklenjeni preden je bila ta oseba ali subjekt uvrščena na seznam, pod pogojem, da je zadevna država članica ugotovila, da:

(a) pogodba ni povezana s prepovedanimi predmeti, surovinami, opremo, blagom, tehnologijami, pomočjo, usposabljanjem, finančno pomočjo, naložbo, posredništvom ali storitvami iz člena 1;

(b) plačila neposredno ali posredno ne prejme oseba ali subjekt iz odstavka 1

in potem, ko zadevna država članica uradno obvesti odbor o nameri, da nakaže ali prejme taka plačila ali v ta namen odobri, če je ustrezno, odmrznitev sredstev ali gospodarskih virov, in sicer deset delovnih dni pred takšno odobritvijo.

Člen 6

Države članice v skladu s svojo nacionalno zakonodajo sprejmejo potrebne ukrepe za preprečevanje specializiranega poučevanja ali usposabljanja iranskih državljanov na svojem ozemlju ali s strani svojih državljanov v strokah, ki bi prispevale k dejavnostim Irana, nevarnim z vidika širjenja jedrskega orožja, in razvoju izstrelitvenih sistemov jedrskega orožja.

Člen 7

1. Svet izvaja spremembe Priloge I na podlagi ugotovitev Varnostnega sveta ali Odbora.

2. Svet sestavi seznam v Prilogi II in sprejema spremembe tega seznama soglasno na predlog držav članic ali Komisije.

Člen 8

1. Skupno stališče se revidira, spremeni ali razveljavi, kot je ustrezno, predvsem v skladu z ustreznimi odločitvami VS ZN.

2. Ukrepi iz členov 4 (1)(b) in 5(1)(b) se revidirajo v rednih časovnih presledkih in vsaj vsakih 12 mesecev. Za zadevne osebe in subjekte se bodo nehale uporabljati, če Svet v skladu s postopkom iz člena 7(2) ugotovi, da ni več pogojev za njihovo uporabo.

Člen 9

To skupno stališče začne učinkovati z dnem sprejetja.

Člen 10

To skupno stališče se objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 27. februarja 2007

Za Svet

Predsednik

P. STEINBRÜCK

PRILOGA I

Seznam oseb iz člena 4(1)(a) in oseb ter subjektov iz člena 5(1)(a)

A. Fizične osebe:

1. Mohammad Qannadi, podpredsednik za znanost in razvoj Organizacije za atomsko energijo Irana (AEOI)
2. Behman Asgarpour, operativni direktor (Arak)
3. Dawood Agha-Jani, vodja pilotnega objekta za bogatenje goriva (PFEP) (Natanz)
4. Ehsan Monajemi, projektni vodja za gradnjo, Natanz
5. Jafar Mohammadi, tehnični svetovalec AEOI (odgovoren za vodenje proizvodnje ventilov za centrifuge)
6. Ali Hajinia Leilabadi, generalni direktor Mesbah Energy Company
7. Generalpodpolkovnik Mohammad Mehdi Nejad Nouri, rektor Univerze za obrambno tehnologijo v Malek Aštarju (oddelek za kemijo, povezan z Ministrstvom za obrambo in logistiko obrambnih sil; eksperimentiral z berilijem)
8. General Hosein Salimi, poveljnik zračnih sil, Iranska revolucionarna garda (IRGC) (Pasdaran)
9. Ahmad Vahid Dastjerdi, vodja Organizacije za letalsko in vesoljsko industrijo (AIO)
10. Reza-Gholi Esmaeli, vodja oddelka za trgovino in mednarodne zadeve, AIO
11. Bahmanyar Morteza Bahmanyar, vodja oddelka za finance in proračun, AIO
12. Generalmajor Yahya Rahim Safavi, poveljnik, IRGC (Pasdaran)

B. Subjekti:

1. Iranska organizacija za atomsko energijo
2. Mesbah Energy Company (dobavitelj za raziskovalni reaktor A40 – Arak)
3. Kala-Electric (tudi Kalaye Electric) (dobavitelj za PFEP – Natanz)
4. Pars Trash Company (sodeluje pri programu za centrifuge; podjetje omenjeno v poročilih IAEA)
5. Farayand Technique (sodeluje pri programu za centrifuge; podjetje omenjeno v poročilih IAEA)
6. Organizacija obrambnih industrij (Defence Industries Organisation) (glavni subjekt pod nadzorom Ministrstva za obrambo in logistiko obrambnih sil; nekatere njegove podružnice so sodelovale pri programu za centrifuge z izdelovanjem delov in pri raketnem programu)
7. 7th of Tir (podružnica Organizacije obrambnih industrij; splošno znano, da je neposredno udeležena v jedrskem programu)
8. Industrijska skupina Shahid Hemmat (SHIG) (podružnica AIO)
9. Industrijska skupina Shahid Bagheri (SBIG) (podružnica AIO)
10. Industrijska skupina Fajr (prej Instrumentation Factory Plant, podružnica AIO)

PRILOGA II

Seznam oseb iz člena 4(1)(b) in oseb ter subjektov člena 5(1)(b)